

Summary

This paper consists of the translation and analysis of Chapters 1-15 of Book V of *Historiarum adversus paganos libri VIII* by Paulus Orosius. The analysis is based on a comprehensive commentary on linguistic and stylistic aspects of the texts examined, and on a thorough factual commentary.

The linguistic commentary concentrates on the composition of the Fifth Book, on the construction of discourse by the means of particles and other discourse markers, as well as on the linguistic features and peculiarities distinctive for the author, his age and the genre of historiography (such as specifically Late Latin syntax, non-Classical vocabulary, rhetorical figures, tropes and other stylistic features).

The factual commentary contains a detailed description of the events mentioned in the text and their historical context. Close attention is paid to the character of the author's narrative, his approach to the historical data, choice of the events that interest him most as well as the way in which the author portrays them as mutually connected. Among the questions important for the commentary are whether he follows the wider tradition of Roman historiography or if and in which way the author's own opinions and persuasions are reflected in his work. This section also comments on the relation between Orosius' intentions, his style and the linguistic features employed in his work.

The main contribution of this paper is the translation of the chosen extract from Orosius' work, based on the research whose results are presented and explained in the commentary.

Additionally, the paper contains a basic critical commentary of the text itself, as well as the main data concerning the life and work of Paulus Orosius, whose importance and unique position in the context of late Roman historiography is pointed out.